



VERONICA BALDI

Interpreter and translator

Castelfranco Veneto (TV)



CONTACTS



+39 349 3247109



veronicabaldi.tradelibero.it



www.baldiveronicainterpreting.it

ABOUT ME

Specialized Interpreter and Translator
AITI aggregate member (Italian
Association of Translators and
Interpreters)
English language teacher

SERVICES

ENGLISH <> ITALIAN
FRENCH > ITALIAN

Simultaneous interpreting
Consecutive interpreting
Liaison interpreting
Language assistance at trade fairs
Whispered interpreting
Translations (Trados CAT Tool)

LANGUAGES

Italian (mother-tongue)
English (advanced)
French (advanced)
German (intermediate)



EDUCATION

University of Trieste

Master's Degree in Specialized Translation and
Conference Interpreting
Specialization in Conference Interpreting
Grade 110/110
2019-2021

University of Trieste

Bachelor's Degree in Applied Interlingual
Communication
Grade 109/110
2016-2019

Université Saint-Louis, Bruxelles (BE)

Department of Translation and Interpreting Studies
Erasmus+ Programme
2017-2018

Mason County Eastern High School, MI (US)

High-school diploma, exchange year
2013-2014

WORK EXPERIENCE

Interpreter, translator | 2022 - ongoing

Freelance conference interpreter, business interpreter and
specialized translator working with language service
providers and direct clients. The full list of my previous
interpreting assignments and fields of expertise for
translations and proofreading services is available at the
next page.

English teacher | 2022 - ongoing

Associazione culturale SPEAK, Cittadella (PD)
- Lower-intermediate class for adults, level A2-B1
- Beginner class for adults, level A1-A2
- Individual classes

INTERPRETING ASSIGNMENTS



Simultaneous interpreter English-Italian

Trevignano (TV)

Interpreting of speeches during a business event to celebrate the company's 50 anniversary, sportswear and footwear industry

Consecutive interpreter English-Italian, liaison interpreter English-Italian

Asolo (TV) and Cortina d'Ampezzo (BL)

Interpreting service carried out during a press conference with national press agencies and newspapers. Interview with brand ambassador for the launch of a new product, sport footwear

Liaison interpreter English-Italian (long-term cooperation)

Cittadella (PD)

Business interpreting services, translations and communication management between a company operating in the industrial waste management industry and a major foreign client.

Liaison interpreter English-Italian

Castelfranco Veneto (TV)

Interpreting service during business meetings and negotiations between a company operating in the automotive industry and major foreign client.

Consecutive and liaison interpreter English-Italian (long-term cooperation)

Liaison interpreter French-Italian

Pinzolo (TN), Gargnano (BS), Montichiari (BS), Gavardo (BS), Brescia (BS), Desenzano del Garda (BS)

Interpreting services during the signing of notarial deeds of sale and purchase, special power of attorneys.

Consecutive interpreter Italian-English

Heart Failure Forum, Trieste

Interpreting service of the opening remarks by the Vice President of the Region Friuli Venezia Giulia.

Liaison interpreter English-Italian

Fiera Olio Capitale, Trieste

Interpreting service between foreign buyers and local business at trade fair.

Liaison interpreter French-Italian (long-term cooperation)

Alfa Acciai S.p.a., Brescia (BS)

Interpreting service during site inspections carried out by French auditing company at production plants, steel production and processing

Consecutive interpreter English-Italian

Ocean Space S. Lorenzo, Venezia

Interpreting service at the opening session of the art exhibition "The Soul Expanding Ocean".

Consecutive interpreter English-Italian

Hotel Caesius Terme & Spa Resort, Bardolino

Interpreting service of a speech by a prominent member of the academia at the medical conference "Total ankle replacement - Technique, Comments and Follow-up"

Liaison interpreter English-Italian

NH Laguna Palace, Mestre

Liaison interpreting during discussions and exchanges for the organization of the "22nd Annual Meeting of the European Venous Forum"

Simultaneous interpreter English-Italian, French-Italian

University of Trieste, Trieste

Interpreting service at Mock Conference "L'identità".

TRANSLATION ASSIGNMENTS



Legal translations of the following text types (long-term cooperation)

- notarial deeds of sale and purchase, real estate
- special power of attorney
- terminations of deeds of sale and purchase
- marriage certificates, school certificates and birth certificates

English-Italian translations for a well-known local event planning company in Verona (long-term cooperation)

Translation of the company website and other content, including but not limited to: business leaflets, presentations, documents for internal use

English-italian translations for a tailor's atelier in Turin (long-term cooperation)

Translation of the company website and social media content

English-Italian translations for a company operating in the industrial waste management industry (long-term cooperation)

Translation of e-mails, purchase agreements, service agreements and documents for internal use

English-Italian translation of a business magazine on rope manufacturing (long-term cooperation)

Translations of the business magazine published every six months on the company official website

English-Italian translation of technical handbooks for internal use on behalf of a steel manufacturing company based in Brescia

Translation of technical handbooks of the machinery used for production

English-italian translation of the official website of Consorzio Marmisti della Valpantena

French-Italian translation for the launch of a new car on behalf of a renowned car manufacturer based in France

Translation of subtitles and ppt presentations, advertising content and presentations used during staff training.

Post-editing and proofreading of English-Italian and French-Italian translations of the following texts:

- Business presentations and online content
- Simulated oral interactions to train machine translations